



### *Urzędu Gminy w Terespolu*

ul. Wojska Polskiego 47  
21 - 550 Terespol  
[www.terespol.ug.gov.pl](http://www.terespol.ug.gov.pl)

tel. (083) 376 12 20  
fax. (083) 376 12 29  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)

- **Nominacja do nagrody im. Z. Glogera**
- **VIII Dożynki Powiatowe**
- **Drogi w naszej gminie**
- **Kino letnie**
- **Wakacje na sportowo**
- **Festyn ogórkowy**
- **Nabór do zespołu**
- **Uwaga stypendia**
- **Klub strzelecki**
- **Turniej Dzikich Drużyn**
- **Plener pogranicza**
- **Rekordowy połów**
- **Kursy i szkolenia**



# Nominacja Księdza Prałata do nagrody im. Zygmunta Glogera

Już od 22 lat Społeczne Stowarzyszenie Prasoznawcze „STOPKA” z Łomży przy wsparciu wielu autorytetów naukowych we współpracy z instytucjami z kręgu kultury rozstrzyga konkurs o Nagrodę i Medal Zygmunta Glogera, wielkiego etnografa i autora słynnej "Encyklopedii staropolskiej". Nagroda glogerowska jest przyznawana za szczególne zasługi w badaniu, ochronie i rozwoju kultury polskiej. Mogą ją otrzymywać Polacy mieszkający w kraju i za granicą. Wśród jej laureatów znalazło się wielu profesorów i duchownych, a także najbardziej cenieni animatorzy życia kulturalnego w regionach. Każdemu rozdaniu nagród towarzyszy sesja naukowa, w której uczestniczą uczeni i działacze kulturalni z całego kraju.

W uznaniu zasług, do XVII edycji wspomnianego wyżej konkursu, realizowanej przy wsparciu Ministerstwa Kultury, PAN, Marszałka Województwa Podlaskiego i Prezydenta Łomży, z terenu Gminy Terespol został nominowany Ksiądz Prałat Zdzisław Oziębło. Kandydaturę księdza zaproponował p. Krzysztof Iwaniuk – Wójt Gminy Terespol, zaś formularz zgłoszeniowy wraz z niezbędną dokumentacją opracował Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie. Warto podkreślić, iż wniosek zgłoszeniowy został wzbogacony licznymi listami polecającymi, które nadesłali min: Jego Ekscelencja ks. Biskup Senior Jan Mazur, ks. R. Andruszczak Dziekan Dekanatu Terespolskiego, ks. K. Czarnota - proboszcz parafii Neple, Witold Ursyn Niemcewicz, Tadeusz Łazowski Starosta Bialski oraz dr Hanna Krajewska Dyrektor Archiwum Polskiej Akademii Nauk w Warszawie.

Mamy nadzieję, że powszechnie znane zasługi Księdza Prałata Zdzisława Oziębła na rzecz promowania i utrwalania historii i tradycji naszego regionu, znajdą również uznanie w oczach kapituły konkursu. Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w październiku br.

*B. Tymon*

## DOŻYŃKI POWIATOWE W PISZCZACU

W dniu 27 sierpnia br. w Piszczacu odbyły się VIII Dożynki Powiatowe zorganizowane przez Starostwo Powiatowe w Białej Podlaskiej, Samorząd Gminy Piszczac oraz Polskie Stronnictwo Ludowe Zarząd Powiatowy w Białej Podlaskiej. Uroczystość rozpoczęła Msza Święta w intencji rolników i mieszkańców Powiatu Bialskiego, której przewodniczył Ordynariusz Diecezji Siedleckiej Jego Ekscelencja ks. bp Zbigniew Kiernikowski. Następnie odbyło się poświęcenie wieńców dożynkowych i przemarsz korowodu dożynkowego na teren boiska przy Szkole Podstawowej i Gimnazjum w Piszczacu.



Delegacja gminy Terespol

Każda z gmin uczestniczących w dożynkach zaprezentowała wieńiec dożynkowy oraz przygotowała stoisko, na którym dostępne były również potrawy regionalne przeznaczone do degustacji przez odwiedzających.





Stoisko dożynkowe

Wieniec dożynkowy Gminy Terespol wykonała P. Halina Ostapczuk wraz z mieszkańcami Kobylan.

Gmina Terespol zaprezentowała na swoim stanowisku tradycyjne ogórki terespolskie: kiszone i marynowane oraz wytwarzane na terenie naszej gminy wędliny i smalec.

W konkursie na najlepszy wypiek z ciasta chlebowego III miejsce zajęła P. Maria Łaska z Lebedziewa, zgłaszając do konkursu wypieczony przez siebie chleb z mąki z tegorocznych zbiorów.

W programie dożynek znalazły się również inscenizacje obrzędów dożynkowych, wystawy rękodzieła ludowego, występy zespołów folklorystycznych z Białorusi, Ukrainy, kapel i śpiewaków ludowych.

W ramach zorganizowanego podczas dożynek konkursu na piosenkę biesiadną zespół pod nazwą „Sajgon Band” reprezentujący naszą gminę,

przedstawił mix piosenek biesiadnych i zajął w konkursie II miejsce.

Gminy  
Ośrodek  
Kultury w  
Koroszczynie  
składa



Występ zespołu „Sajgon Band”

serdeczne podziękowania Pani Halinie Ostapczuk, Pani Halinie Szprychel, Pani Adeli Żuk, Pani Agnieszce Drab, Panu Wiesławowi Kowalskiemu, Panu Tomaszowi Oleszczukowi, Pani Genowefie Ziębie i dzieciom z Gminnego Zespołu Tańca Ludowego „Obertas”.

*B. Tymon*

# DROGI NA TERENIE NASZEJ GMINY

Bieżąca kadencja przebiegła w znaczącej części pod znakiem budowy dróg gminnych.

Dziś możemy z satysfakcją stwierdzić, że wszystkie miejscowości naszej gminy posiadają utwardzone drogi dojazdowe i przez wsie.

Przez teren naszej gminy przebiegają drogi niemal wszystkich kategorii, z których każda posiada innego zarządcę. I tak:

## 1. Drogi krajowe (kraj)

- nr 2(E-30) do przejścia granicznego w Terespolu
- nr 68 – od E-30 w Wólce Dobryńskiej do Terminalu Samochodowego w Koroszczynie.

Zarządcą jest Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad oddział w Lublinie

## 2. Drogi wojewódzkie (woj.)

- nr nr 698 i 816 tzw” Nadbużanka” od granicy z gminą Rokitno do granicy z gminą Kodeń

Zarządcą jest Zarząd Dróg Wojewódzkich w Lublinie

## 3. Drogi powiatowe (pow)

- nr 1044 L od drogi woj. 698 w Pratulinie do wsi Łęgi
- nr 1041 L od granicy z gminą Zalesie (Mokrane Nowe) do drogi woj. Nr 698 w Krzyczewie
- nr 1048 L od granicy z gminą Zalesie (Mokrane Stare) do drogi woj. Nr 698 w Neplach
- nr 1046 L od granicy z gminą Zalesie (Berezówka) do drogi kraj. Nr 2(E-30) w

Kobyłanach

- nr 1047 L od drogi kraj. Nr 2(E-30) w Kobyłanach do drogi pow. Nr1052 L w Zastawku
- nr1052 L od granicy z gminą Piszczac do drogi woj.816 w Lebiedziewie
- nr 1050 L od drogi woj.816 w Dobratyczach Kol. do do drogi pow. Nr 1049L w Żukach
- nr 1049 L od drogi kraj. Nr 2(E-30) w Terespolu do granicy z gminą Kodeń w Żukach.
- nr 1053 L od drogi pow. nr 1052 w Zastawku do granicy gminy Kodeń w Kolanówce

**Zarządcą jest zarząd Dróg Powiatowych w Białej Podlaskiej**

#### **4.Drogi inne**

- drogi zakładowe położone na terenach należących do PKP S.A.(np.ulica Kolejarzy)

**Zarządcą jest PKP S.A. Oddział Gospodarowania nieruchomościami w Lublinie.**

- droga zbiorcza od Terminala samochodowego w Koroszczynie wzdłuż drogi celnej

**Zarządcą w imieniu Wojewody jest Zarząd Drogowych Przejść Granicznych w Lublinie**

#### **5. Drogi gminne**

Wszystkie pozostałe drogi(oprócz prywatnych) należą do dróg gminnych, których Zarządcą jest gmina Terespol.

Na w/w drogach wszystkie prace związane z budową, remontem, bieżącym utrzymaniem należą wyłącznie do zarządców tych dróg. Gmina nie posiada żadnych możliwości wykonywania takich jak budowa, remont, odśnieżanie, koszenie poboczy, wycinka drzew i krzaków na drogach nie będących w jej zarządzie.

Nieraz bywa to kłopotliwe, w szczególności gdy drogi ponadgminne przebiegają przez miejscowości. Jedynie co pozostaje Gminie to zabiegać , aby właściwy zarządca wykonywał swoje obowiązki rzetelnie i w odpowiednim czasie.

Dodatkową barierą w budowie lub przebudowie dróg staje się trudność w pozyskaniu środków finansowych z Unii Europejskiej, z uwagi na bardzo długie procedury, które w wielu przypadkach decydują o tym , czy dana droga będzie budowana , czy też nie.

Niemniej jednak już w roku bieżącym rozpoczyna się realizacja inwestycji na drogach:

- Nr2(E-30) Biała Podlaska – Przejście graniczne z nowymi rozwiązaniami skrzyżowań(rondo na Kodeńskiej) , lewoskrętami, chodnikami i ciągami pieszojezdnymi, wysepkami izolacyjnymi przy przejściach dla pieszych, światłami pulsującymi itd.- wykonanie w latach 2006-2007

- Nr 698 „Nadbużanka” na odcinku Lechuty Małe – Terespol- do drogi krajowej E-30(obwodnica Terespoła), remont nawierzchni, umocnienie poboczy, budowa i remont chodników i zjazdów, remont odwodnienia drogi – realizacja do 30.11.2006r

-Nr nr 1046,1047,1052 Koroszczyn – Kobyłany – Zastawek - Lebiedziew (wspólny projekt Gminy Terespol i Powiatu Białskiego) dzięki środkom UE realizacja nastąpi w latach 2006-2008.

W latach następnych będą realizowane następujące zadania:

- rozbudowa drogi woj.698 na odcinku Krzyczew do Lechut Małych i nr 816 Terespol – Kodeń, gdzie trwają prace projektowe.

Jestem przekonany, że bez trudu dokończymy również pozostałych dróg w gminie, w szczególności dróg wokół portu PKP Małaszewicze, w tym ul. Kolejarzy (miejsca szczególnej aktywności gospodarczej) po pozyskaniu terenu od PKP i dofinansowaniu z UE

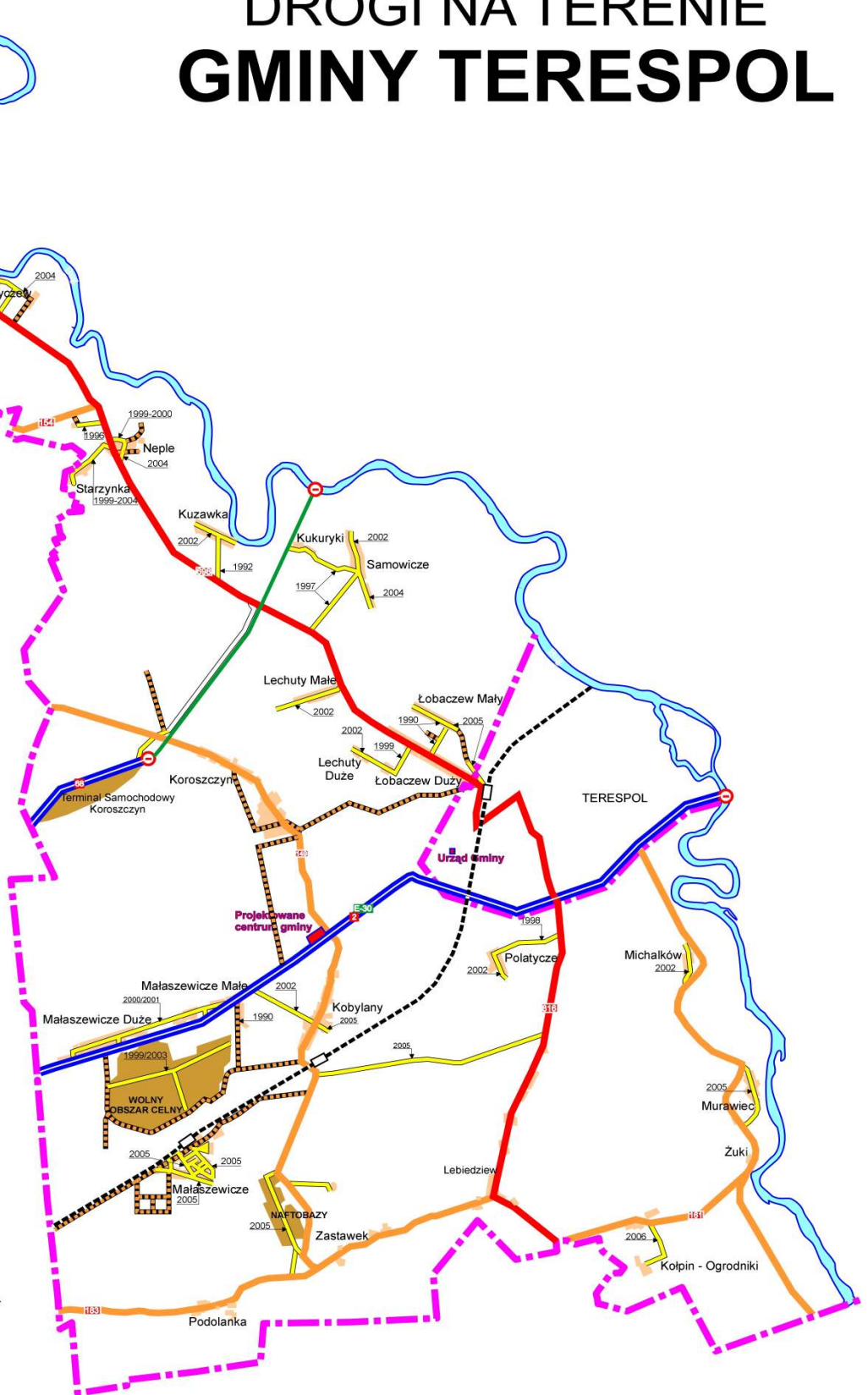
Jak widać sieć dróg na terenie naszej gminy za niespełna kilka lat będzie jedną z nowocześniejszych sieci w powiecie , a nawet w województwie, całkowicie nieporównywalna do stanu sprzed dziesięciu laty.

*K.Iwaniuk*

# DROGI NA TERENIE GMINY TERESPOL

## Legenda

- DROGI KRAJOWE**  
**Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Lublinie**  
 ul. Ogrodowa 21  
 21-075 Lublin  
 tel. (081) 532-70-61, (081) 532-70-62  
 \*\*\*\*\*  
 GDDKiA O/LU Rejon w Międzyrzeczu Podlaskim  
 ul. Radzyńska 11A  
 21-560 Międzyrzec Podlaski  
 tel. (083) 371-27-54
- DROGI WOJEWÓDZKIE**  
**Zadząd Dróg Wojewódzkich w Lublinie**  
 ul. Turystyczna 7a  
 21-207 Lublin  
 tel. (081) 749-53-00, (081) 746-03-10  
 (081) 756-03-11  
 \*\*\*\*\*  
 Rejon Dróg Wojewódzkich Oddział w Białej Podlaskiej  
 ul. Warszawska 14  
 21-500 Biała Podlaska  
 tel. (083) 343-81-88
- DROGI POWIATOWE**  
**Zarząd Dróg Powiatowych**  
 ul. Siodorska 90A  
 21-500 Biała Podlaska  
 tel. (083) 343-75-90, (083) 343 19-09
- DROGI GMINNE UTWARDZONE**  
**Urząd Gminy w Terespolu**  
 ul. Wojska Polskiego 47  
 21-550 Terespol  
 tel. (083) 376-12-20
- DROGA ZBIORCZA**  
**Lubelski Zarząd Przejść Granicznych w Chełmie**  
 Plac Niepodległości 1  
 22-100 Chełm  
 tel. (082) 565-20-42
- DROGI ZAPLANOWANE PRZEZ GMINNE DO BUDOWY LUB PRZEBUDOWY**
- DROGA CELNA**
- GRANICE GMINY**
- LINIE KOLEJOWE, STACJE**
- ROK BUDOWY DROGI**
- PRZEJŚCIA GRANICZNE**
- TERENY ZABUDOWANE**





# Kino letnie

Podczas tegorocznych wakacji Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie zorganizował cykl pokazów filmowych pod nazwą „Wakacyjne kino letnie”.

Projekcje odbywały się w świetlicach w Lebiedziewie, Bohukałach, Łobaczewie Małym, Neplach, Małaszewiczach Małych, Małaszewiczach oraz w Domu Kultury w Koroszczynie. Wydarzenie cieszyło się dużą popularnością wśród dzieci i młodzieży.

Jednocześnie w ramach akcji „Wakacyjne kino letnie” został ogłoszony konkurs plastyczny pod hasłem „Moja ulubiona postać z bajki”. Prace dzieci z terenu Gminy Terespol mogą wpływać do Gminnego Ośrodka Kultury **do dnia 15 września br.** Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi w październiku i będzie połączone z wystawą prac.

B.Tymon



Pokaz filmowy w Łobaczewie Małym

## WAKACJE NA SPORTOWO

Uczniowsko-

Ludowo- Pożarniczy Klub Sportowy „Lotnik” z Małaszewicz Dużych we współpracy z Gminnym Ośrodkiem Kultury w Koroszczynie zorganizował w dniu 30 lipca br. na terenie boiska w Małaszewiczach Dużych imprezę rekreacyjno-sportową dla dzieci z terenu Gminy Terespol pod hasłem „Wakacje na sportowo”.

W ramach imprezy przewidziano wiele konkurencji sportowych, w których klasyfikacja przedstawia się następująco:

### **Rzut piłką lekarską:**

- I miejsce - Wojciech Nikoniuk,
- II miejsce - Marta Kwiatkowska
- III miejsce - Paweł Lachowski

### **Hula-hop:**

- I miejsce - Weronika Markiewicz
- II miejsce - Patryk. Knap,
- III miejsce - Kacper Szymański

### **Słalom rowerowy:**

- I miejsce – Martyna Rudczyk,
- II miejsce - Weronika Markiewicz, III miejsce - Izabela Kwiatkowska

### **Rowerowy tor przeszkód:**

- I miejsce - Weronika Markiewicz,
- II miejsce - Izabela Kwiatkowska, III miejsce - Martyna. Rudczyk



Wspólne zdjęcie zwycięzców i organizatorów

**Bieg na 60m:** I miejsce - Grzegorz Martyniuk, II miejsce - Karol Mincewicz, III miejsce - Justyna Misiejuk

**Bieg na 60 m (6-9lat):** I miejsce - Kacper Szymański, II miejsce - Wojciech Niczyporuk,  
III miejsce - Patryk. Rędzia

**Bieg na 60 m (dziewczeta III etap):** I miejsce - Weronika. Markiewicz, II miejsce - Martyna. Rudczyk, III miejsce - Justyna. Pieńkowicz

**Bieg 60 m (chłopcy/dziewczeta III, 10-13 lat):**

- I miejsce - Marcin. Kazubek,
- II miejsce - Patryk Knap,
- III miejsce - Klaudia Samsoniuk



Zwycięzcy w konkursach zostali nagrodzeni przyborami szkolnymi, książkami oraz słodyczami. Impreza cieszyła się dużym zainteresowaniem zarówno dzieci jak i dorosłych, którzy dopingowali swoje pociechy podczas zawodów.

Na zakończenie imprezy rozegrano również towarzyskie mecze piłki nożnej pomiędzy drużynami: OSP Małaszewicze Duże – OSP Wólka Dobryńska oraz gimnazjaliści Małaszewicze Duże – gimnazjaliści Wólka Dobryńska. ULPKS zorganizował dla wszystkich dzieci dyskotekę w świetlicy w Małaszewiczach Dużych.

Organizatorzy składają serdeczne podziękowania firmie „Eko-Bug”, Ochotniczej Straży Pożarnej z Małaszewicz oraz firmie „Dolina Łąk”.



Nie zabrakło toru zręcznościowego dla cyklistów..

B.Tymon

# GMINNY RODZINNY FESTYN OGÓRKOWY

W dniu 13 lipca br. na terenie kąpieliska w Kobylanach odbył się **Gminny Rodzinny Festyn Ogórkowy**. Festyn rozpoczął się wystąpieniem Pani Haliny Ostapczuk, która przedstawiła historię ogórka w Gminie Terespol. Jak wiadomo, od 1957 r. Gmina Terespol słynęła z produkcji ogórków kiszonych i konserwowych. Były one znane dobrze w kraju jak za granicę. Kolejnym punktem programu była inscenizacja w wykonaniu dzieci z Grupy Teatralnej Zespołu Szkół im. Kornela Makuszyńskiego w Małaszewiczach, które przedstawiły piosenki i wierszyki o smaku ogórkowym. Można również było podziwiać występ Karoliny Parafiniuk – laureatki XXV Małego Konkursu Recytatorskiego w Lublinie. Dzieci do występu przygotowała p. Elżbieta Kijuk. Następnie swój występ zaprezentowały dzieci ze Szkoły Podstawowej im. Orła Białego w Kobylanach. W ich programie znalazły się wiersze i piosenki, które znane są szerszej publiczności oraz specjalnie napisany przez Panią Marię Nowicką na tę okazję wiersz pt. „O ogórkach z Terespolą”. (Prezentujemy go poniżej.)



Symbol dawnego dobrobytu



Występ dzieci z ZS im K. Makuszyńskiego w

Opiekunem artystycznym dzieci była P. Wiesława Gmur. W programie imprezy

organizatorzy przewidzieli zawody i konkursy w różnych kategoriach nawiązujące do przewodniego tematu imprezy czyli ogórka. W namiotach rozstawionych na terenie kąpieliska gospodynie domowe z terenu Gminy Terespol prezentowały przetwory. Do konkursu zgłoszone były ogórki konserwowe, kiszone, sałatki ogórkowe i potrawy z dowolnym zastosowaniem ogórków. W tej konkurencji udział wzięli: Halina Ostapczuk, Halina Szprychel, Elżbieta Matczuk, Maria Chwesiuk oraz Paweł Ptasieński. Jury oceniające zaprezentowane przetwory nagrodziło wszystkie osoby prezentujące potrawy ogórkowe. Rozstrzygnięto również konkurs na najdziwniejszy, największy i najcięższy ogórek

wyhodowany w Gminie Terespol. Najdłuższy, zgłoszony do konkursu przez P. K. Gryciuka okazał wyhodowany w gminie miał dł. 37 cm . Natomiast najcięższy ważył 69 dkg. i wyhodowany został przez P. K. Knigawkę. Pozostali nagrodzeni hodowcy to: P. H. Ostapczuk z Kobylan oraz P. A. Żuk z Lebidziewa. W konkursie na najdziwniejszy ogórek zgłoszone zostały okazy w butelkach szklanych i plastikowych oraz bliźniaki.

Nagrodzeni w tym konkursie zostali: P. Ptasieński, K. Gryciuk, H. Ostapczuk. Konkurs na najdłuższą skórkę ogórkową wygrała P. T. Gagucka. Natomiast panowie zebrani na festynie wzięli udział w konkursie krojenia ogórków na mizerię oraz w konkurencji przeciągania liny. W tej konkurencji zwyciężyła drużyna z Kobylan w składzie W. Zadrożny, J. Nowicki, G. Nowicki i M. Nowicki.



Męska obsada w konkursie na mizerię

Dużym zainteresowaniem cieszyły się konkursy adresowane do dzieci. W ramach bloku zawodów sportowych rozegrano konkurencję biegu w workach, w której zwyciężyła A. Tałan, rzut ogórkiem do koszyka – tu zwycięzcą został M. Sawicki oraz konkurs hula-hop, gdzie niepokonaną okazała się J. Gagucka.

W ramach bloku plastycznego rozstrzygnięto konkursy na najładniej ozdobiony słoik do kiszenia ogórków – tu zwyciężczynią była A. Gruszka, konkurs na najpiękniejszy portret ogórka – zwycięzcą była P. Fiuk oraz najpiękniejszy kostium ogórkowy – gdzie zwycięzcą został D. Gagucki. Zwycięzców i uczestników konkursów nagrodzono upominkami i dyplomami.

Na zakończenie odbyła się degustacja zaprezentowanych przetworów konkursowych oraz prawdziwych ogórków beczkowych. Ogórki na tę imprezę podarowała P.E. Jaroszuk z Lebidziewa. Organizatorem tego wydarzenia był Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie.

Obecnie w budynku Gminnego Ośrodka Kultury w Koroszczynie prezentowana jest wystawa prac plastycznych, które powstały podczas festynu.

Szczególne podziękowania składamy Dyrekcjom oraz pracownikom szkół z terenu Gminy Terespol, firmie „EKO-BUG”, strażakom z OSP w Małaszewiczach i Koroszczynie oraz paniom: E. Kijuk, A. Drab, H. Szprychel, H. Ostapczuk, A. Żuk, panom: W. Panasiukowi, R. Stomie, rodzicom oraz wolontariuszom: T. Czerwińskiemu i A. Chomziukowi.

B. Tymon

## O OGÓRKACH Z TERESPOLA

*Gmina Terespol z dawien dawna słynie,  
że uprawą ogórka się trudzą gospodynie.  
Kiedyś na polach zieleniły się całe arealy,  
a dzisiaj najwyżej zagoneczek mały.  
Na takiej plantacji latem całe rodziny pracowały,  
każdy tu znalazł zajęcie - i duży i mały.  
Dzieci najchętniej przy zbiorze ogórka pomagały  
bo za to od rodziców pieniądze dostawały.  
W miejscu EKO-BUGU spółdzielnia ogrodnicza kiedyś stała,  
która ogórki przez cały sezon skupowała.  
Następnie ogóreczki myto, sortowano  
i do dębowych beczulek wkładano.  
O dodaniu przypraw beczki zabijano,  
i każdą jedną do wody wtaczano.  
W wodzie leżakując, smaku nabierały  
i na swoją sprzedaż w kolejce czekały.  
Kwaszeniaki robił Terespol i jego okolice,  
wysyłano je w Polskę, a nawet za granicę  
I tak pozostało do dnia dzisiejszego,  
że nie znajdziesz nigdzie ogórka lepszego.  
Więc nie przez przypadek, moi Państwo mili  
Święto Ogórka tu żeśmy urządzili.  
Niech żyją ogórki zielone, kiszone i marynowane!  
Niech będą zawsze przez nas uwielbiane!*

(aut. Maria Nowicka)



Dziękujemy wszystkim za przybycie i zapraszamy na Gminny Rodzinny Festyn Ogórkowy za rok.

M. Poszalska/B. Tymon



# NABÓR DO ZESPOŁU

Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie serdecznie zaprasza wszystkie dzieci i młodzież z Małaszewicz chętne do udziału w zajęciach Gminnego Zespołu Tańca Ludowego „OBERTAS”.

Zgłoszenia przyjmowane będą osobiście lub telefonicznie w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczynie ul. Piłsudskiego 40 tel. 083 3762538 do dnia **30 września br.**

Informujemy również, iż udział w zajęciach dzieci spoza terenu gminy będzie odpłatny – 20 zł za miesiąc.

Harmonogram prób Gminnego Zespołu Tańca Ludowego „OBERTAS” w nowym roku szkolnym, zostanie ustalony na początku października.

*M. Poszalska*

## UWAGA STYPENDIA

Przypominamy, że **15 września 2006 r. mija termin składania wniosków o przyznanie stypendium szkolnego**, a w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych - do dnia 15 października danego roku szkolnego. W uzasadnionych przypadkach wniosek może zostać złożony także po upływie tego terminu.

Formularze wniosków można pobrać w sekretariacie Urzędu Gminy w Terespolu ul. Wojska Polskiego 47, oraz na stronie internetowej [www.terespol.ug.gov.pl](http://www.terespol.ug.gov.pl).

W Urzędzie Gminy (adres jak wyżej) składamy też uzupełnione wnioski.

Szczegółowe informacje dotyczące stypendium szkolnego znajdują się na w/w stronie internetowej.

### Przypominamy najważniejsze informacje dotyczące stypendium i zasad jego przyznawania:

- 1. Jakie mogą być formy pomocy materialnej?** Pomoc materialna dla uczących się dzieci i młodzieży może mieć charakter socjalny lub motywacyjny. Do świadczeń pomocy materialnej o charakterze socjalnym zalicza się stypendium szkolne oraz zasiłek szkolny. Drugą formą pomocy są stypendia za bardzo wysokie wyniki w nauce i osiągnięcia sportowe, które może przyznać szkoła w ramach środków otrzymanych z budżetu gminy.
- 2. Komu może zostać przyznana pomoc materialna?** Pomoc materialna przysługuje:
  - 1) uczniom szkół publicznych i niepublicznych o uprawnieniach szkół publicznych dla młodzieży i dla dorosłych oraz słuchaczom publicznych kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych - do czasu ukończenia kształcenia, nie dłużej jednak niż do ukończenia 24 roku życia (zamieszkałym na terenie gminy Terespol)
  - 2) wychowankom publicznych i niepublicznych ośrodków umożliwiających dzieciom i młodzieży upośledzonym umysłowo w stopniu głębokim, a także dzieciom i młodzieży upośledzonym umysłowo ze sprzężonymi niepełnosprawnościami realizację odpowiednio obowiązku szkolnego i obowiązku nauki - do czasu ukończenia realizacji obowiązku nauki (zamieszkałym na terenie gminy Terespol)Ponadto pomoc socjalna może być jeszcze przyznana:
  - 1) uczniom szkół niepublicznych nieposiadających uprawnień szkół publicznych dla młodzieży i dla dorosłych - do czasu ukończenia realizacji obowiązku nauki,
  - 2) słuchaczom niepublicznych kolegiów nauczycielskich i nauczycielskich kolegiów języków obcych - do czasu ukończenia kształcenia, nie dłużej jednak niż do ukończenia 24 roku życia
- 3. Jakie warunki należy spełniać, aby uzyskać stypendium szkolne?** Stypendium szkolne może otrzymać uczeń znajdujący się w trudnej sytuacji materialnej, wynikającej z niskich dochodów na osobę w rodzinie, w szczególności gdy w rodzinie tej występuje: bezrobocie, niepełnosprawność, ciężka lub długotrwała choroba, wielodzietność, brak umiejętności wypełniania funkcji opiekuńczo-wychowawczych, alkoholizm lub narkomania, a także gdy rodzina jest niepełna lub wystąpiło zdarzenie losowe. Miesięczna wysokość dochodu na osobę w rodzinie uprawniająca do ubiegania się o stypendium szkolne nie może być większa niż 316,00 zł. Z pomocy tej nie może jednak skorzystać uczeń, który otrzymuje ze środków publicznych inne stypendium o charakterze socjalnym, jeżeli suma obu źródeł pomocy przekraczałaby kwotę 1.120 zł, zaś w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych jeżeli przekraczałaby kwotę 1.008 zł.

4. **Jaka jest wysokość stypendium szkolnego?** Wysokość stypendium szkolnego ustala się na podstawie regulaminu oraz wielkości środków przeznaczonych na ten cel w budżecie gminy.
5. **Jaka może być forma stypendium szkolnego?** Stypendium szkolne może być przyznane w jednej lub kilku spośród następujących form:
- a) całkowitego lub częściowego pokrycia kosztów udziału w zajęciach edukacyjnych, w tym wyrównawczych, wykraczających poza zajęcia realizowane w szkole w ramach planu nauczania, a także udziału w zajęciach edukacyjnych realizowanych poza szkołą;
  - b) pomocy rzeczowej o charakterze edukacyjnym, w tym w szczególności zakupu podręczników;
  - c) całkowitego lub częściowego pokrycia kosztów związanych z pobieraniem nauki poza miejscem zamieszkania, ale tylko w stosunku do uczniów szkół ponadgimnazjalnych oraz słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych;
  - d) świadczenia pieniężnego, jeżeli organ przyznający stypendium uzna, że udzielenie stypendium w formach o których mowa w lit. a) i b) a w przypadku uczniów szkół ponadgimnazjalnych także w formach, o których mowa w lit c) nie jest możliwe lub w przypadku słuchaczy kolegiów udzielenie stypendium w formach, o których mowa w lit c), nie jest celowe.

Stypendium szkolne jest przyznawane na okres nie dłuższy niż od września do czerwca w danym roku szkolnym, a w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych – na okres nie dłuższy niż od października do czerwca w danym roku szkolnym. W uzasadnionych przypadkach może być realizowane w okresach innych niż miesięczne lub jednorazowo.

6. **Kto może uzyskać zasiłek szkolny?** Pomoc materialna o charakterze zasiłku szkolnego przyznawana jest jednorazowo uczniom, którzy przejściowo znajdują się w trudnej sytuacji materialnej z powodu **zdarzenia losowego**. Może on przybrać formę świadczenia pieniężnego na pokrycie wydatków związanych z procesem edukacyjnym lub formę pomocy rzeczowej o charakterze edukacyjnym, raz lub kilka razy w roku, niezależnie od otrzymywanego stypendium szkolnego. Wysokość zasiłku nie może przekroczyć jednorazowo kwoty 280 zł. Pamiętać należy, aby wniosek o przyznanie zasiłku szkolnego złożyć we właściwym terminie, który wynosi dwa miesiące od wystąpienia zdarzenia uzasadniającego przyznanie tego zasiłku.

7. **Do kogo zwrócić się o przyznanie świadczeń o charakterze socjalnym?**

Świadczenia tego typu przyznaje w drodze decyzji administracyjnej Wójt Gminy. Z wnioskiem o przyznanie świadczeń w formie zasiłku szkolnego lub stypendium szkolnego mogą wystąpić:

- 1) rodzice lub pełnoletni uczeń,
- 2) dyrektor szkoły, kolegium nauczycielskiego, nauczycielskiego kolegium języków obcych, kolegium pracowników służb społecznych

8. **Co powinien zawierać wniosek o przyznanie pomocy socjalnej?**

Wniosek powinien zawierać w szczególności:

- 1) imię i nazwisko ucznia i jego rodziców;
- 2) miejsce zamieszkania ucznia;
- 3) dane uzasadniające przyznanie świadczenia pomocy materialnej, w tym zaświadczenie o wysokości dochodów. Jeżeli jednak o przyznanie stypendium szkolnego ubiega się uczeń, którego rodzina korzysta ze świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej, zamiast zaświadczenia o wysokości dochodów przedkłada się zaświadczenie o korzystaniu ze świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej;
- 4) pożądaną formę świadczenia pomocy materialnej inną niż forma pieniężna. Wniosek o przyznanie stypendium szkolnego składa się do dnia 15 września danego roku szkolnego, a w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych - do dnia 15 października danego roku szkolnego. W uzasadnionych przypadkach wniosek może zostać złożony także po upływie tego terminu.

9. **Jakie są warunki przyznania stypendium za wyniki w nauce lub za osiągnięcia sportowe?** Stypendium za wyniki w nauce lub za osiągnięcia sportowe przyznaje dyrektor szkoły, po zasięgnięciu opinii komisji stypendialnej i rady pedagogicznej, w ramach środków przyznanych przez organ prowadzący na ten cel w budżecie szkoły. Stypendium przyznawane jest raz w semestrze, zaś jego wysokość nie może przekroczyć kwoty 112 zł. Stypendium za wyniki w nauce może być przyznane uczniowi, który uzyskał wysoką średnią ocen w okresie (semestrze) poprzedzającym okres (semestr), w którym przyznaje się to stypendium, a stypendium za osiągnięcia sportowe może być przyznane uczniowi, który uzyskał wysokie wyniki we współzawodnictwie sportowym na szczeblu co najmniej międzyszkolnym.

Stypendium za wyniki w nauce nie udziela się uczniom klas I-III szkoły podstawowej oraz uczniom klasy IV szkoły podstawowej do ukończenia pierwszego okresu nauki, natomiast stypendia za osiągnięcia sportowe nie udziela się uczniom klas I-III szkoły podstawowej. Uczeń może ubiegać się o przyznanie stypendium za



wyniki w nauce lub za osiągnięcia sportowe nie wcześniej niż po ukończeniu pierwszego okresu (semestru) nauki w danym typie szkoły. Stypendium za wyniki w nauce lub osiągnięcia sportowe przyznawane jest tylko na wniosek. Wniosek ten może złożyć wychowawca klasy, a w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych sam słuchacz. Średnią ocen, od której zależy przyznanie stypendium ustala komisja stypendialna, po zasięgnięciu opinii rady pedagogicznej i samorządu uczniowskiego.

#### 10. Należy pamiętać, że:

- O zasiłek szkolny można ubiegać się w terminie nie dłuższym niż dwa miesiące od wystąpienia zdarzenia uzasadniającego przyznanie tego zasiłku,
- Wniosek o przyznanie stypendium szkolnego składa się do dnia 15 września danego roku szkolnego, a w przypadku słuchaczy kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych i kolegiów pracowników służb społecznych - do dnia 15 października danego roku szkolnego,
- Rodzice ucznia otrzymującego stypendium szkolne, lub sam pełnoletni uczeń, są obowiązani niezwłocznie powiadomić organ, który przyznał stypendium, o ustaniu przyczyn, które stanowiły podstawę przyznania stypendium szkolnego o zwiększeniu dochodu rodziny, zaprzestaniu uczęszczania ucznia do szkoły oraz o otrzymywaniu innego stypendium o charakterze socjalnym przez ucznia.

W razie nienależnego pobrania stypendium szkolnego, należności podlegają ściągnięciu zgodnie z przepisami o postępowaniu egzekucyjnym w administracji.

*M. Szymańska*

## TURNIEJ DZIKICH DRUŻYN



Mistrzowskie trofea

W dniu 19 sierpnia 2006r. na boisku w Małaszewiczach Dużych odbył się Turniej Dzikich Drużyn z Gminy Terespol. Organizatorami imprezy był Uczniowski – Ludowo - Pożarniczy Klub Sportowy „Lotnik” z Małaszewicz Dużych oraz Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie.

Do rywalizacji stanęło sześć drużyn w dwóch kategoriach wiekowych:

- **Juniorzy** (do 18 lat) – dwie drużyny.

- **Seniorzy** (powyżej 18 lat) – cztery drużyny.

Po rejestracji zawodników ustalono sposób przeprowadzenia rozgrywek. W grupie Seniorów przyjęto system pucharowy, natomiast w kategorii juniorów rozegrano jeden mecz.

Po zawziętej rywalizacji, podczas której dwukrotnie wynik

rozstrzygany był za pomocą rzutów karnych, kolejność przedstawiała się następująco:

#### **Seniorzy:**

1. Małaszewicze PKP
2. Małaszewicze Duże
3. Lechuty
4. Kobylany

#### **Juniorzy:**

1. Koroszczyn
2. KS Małaszewicze

Niekwestionowanym królem strzelców wśród seniorów został Robert Romanko z drużyny Małaszewicz PKP- 5 bramek, a wśród juniorów ex-quo: Rafał Girko z Kobylan i Łukasz Biernacki z Koroszczyna, obaj po 3 bramki.

Nad prawidłowym przebiegiem gry czuwali panowie: Adam Buch oraz Marek Kuszneruk

Zdobywcy pierwszych miejsc otrzymali puchary, a nagrodą za miejsce drugie były piłki.

Nagrody zostały ufundowane przez Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczynie.



Zawodnicy przed rozgrywkami

# PLENER POGRANICZA

Gminny Ośrodek Kultury w Koroszczyńie informuje, iż w dniach od 10 do 17 września 2006 r. na terenie Gminy Terespol odbędzie się I Plener Pogranicza. Plener będzie miał charakter międzynarodowy. Honorowy Patronat nad tą inicjatywą objął Pan Krzysztof Iwaniuk Wójt Gminy Terespol.

Celem pleneru jest ukazanie w formie artystycznej najbardziej atrakcyjnych miejsc Gminy. Organizatorzy mają nadzieję, że spotkanie z nadbużańską przyrodą, ukazanie jej piękna i przyrodniczej różnorodności: lasów, nostalgicznych krajobrazów, nadbużańskich łągów, pól oraz malowniczych wiosek dostarczy uczestnikom niezapomnianych przeżyć i zaowocuje powstaniem prac o wysokich walorach artystycznych. Po zakończeniu pleneru planowane jest zorganizowanie wystawy oraz wydanie publikacji poplenerowej w formie folderu. Kustoszem pleneru będzie Pan Janusz Maksymiuk. Sponsorem pleneru jest Pan Roman Kozak Prezes firmy „PAJERO” Sp. z o.o.

M. Poszalska

## Rekordowe połowy w naszej gminie

W dniu 21 lipca br. o godzinie 10:10 na terenie Łowiska Specjalnego w Kobylanach dokonano rekordowego połowu.

Szczęśliwym rekordzistą jest pan **Tadeusz Własiuk**, któremu udało się złowić bardzo rzadki okaz - Suma Europejskiego. Zdobycz ważyła aż 14,62 kg a mierzyła 1,31 m.

Do połowu Pan Tadeusz użył żyłki 0,26 mm, a jako przynętę zastosował kulki proteinowe.

Walka z olbrzymem nie była łatwa, jednak pan Tadeusz nie dał za wygraną i po 40 minutach pokonał „przeciwnika”.



Pan Tadeusz ze swą zdobyczą

## KURSY I SZKOLENIA

Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej Ośrodek w Lublinie zaprasza wszystkich chętnych, pełnoletnich rolników i zatrudnionych w rolnictwie, nie mających statutu bezrobotnego oraz nie będących emerytami, na szkolenia ułatwiające podjęcia zatrudnienia w ramach projektów:

**Specjalista ds. turystyki wiejskiej- od rolnictwa do sektora usług**

**Zainwestuj w siebie- zostań doradcą ds. pozyskiwania środków finansowych na rozwój obszarów wiejskich i rolnictwa**

W programie min: kursy komputerowe, języka angielskiego i inne

Więcej informacji można uzyskać osobiście w **Gminnym Centrum Informacji** w Koroszczyńie ul. Piłsudskiego 40 lub pod numerem tel. **0833762538**

Ponadto informujemy o możliwości skorzystania z bezpłatnego trzydniowego **kursu komputerowego** połączonego z zajęciami z doradztwa zawodowego oraz poruszania się po rynku pracy.

Przewidywany termin rozpoczęcia kursu **7. 09. 2006r** Zgłoszenia można dokonywać osobiście w **Gminnym Centrum Informacji** w Koroszczyńie ul. Piłsudskiego 40, lub pod numerem tel. **0833762538**